

Коровы танцуют вместе с крысами | Quand les vaches dansent avec les rats

Author: Надежда Сикорская, [Лугано](#) , 01.10.2010.



Рекламный плакат, вызвавший бурную полемику в кантоне Тичино (©Keystone)
Авторы рекламной кампании, направленной против «приграничников», работающих в кантоне Тичино, получили остроумный ответ.

Les auteurs de la publicité contre les frontaliers qui a fait une grande polémique au Tessin ont reçu une réponse satirique.

Quand les vaches dansent avec les rats

Редкий случай – сразу два скандала разразились в эти дни в Швейцарии на почве рекламных кампаний. Первый, общенациональный, связанный с использованием банком UBS образа архитектора Ле Корбюзье ([читайте](#) о нем в нашем сегодняшнем выпуске), закончился полной победой возмущенной общественности. Второй, ограниченный пока рамками кантона Тичино, получил неожиданное и, надо признаться, забавное развитие.

В понедельник на шестидесяти рекламных щитах итальянского кантона появились плакаты, сопровождающие кампанию, направленную против жителей приграничной Италии, ежедневно приезжающих на работу в Тичино. У кампании этой три основных

лозунга: «нет засилью иностранных рабочих» (их авторы кампании насчитали 45 тысяч), нет иностранной преступности (на долю «гостей кантона» относится 60% совершаемых здесь преступлений), и нет 40-процентным налогам (из которых, по мнению инициаторов кампании, 25% «уходит» в Цюрих, Цуг или Граунбюнден). А на плакатах изображены три крысы в футболках с символикой Италии и Евросоюза, поедающие швейцарский сыр. Тезисы кампании



Фрибуржская корова на итальянском сайте сформулированы на сайте www.balairatt.ch, что в переводе означает «танцующие крысы».

Понятно, что эти плакаты вызвали полемику, которая не утихла всю неделю. Самой оригинальной реакцией стало открытие вчера, в Италии, сатирического сайта www.balairatt.it, что означает «танцующие коровы». Главную страницу сайта украшает слегка деформированная, но все же узнаваемая корова из Фрибурга, глядящая на посетителя с зеленого пастбища под голубым небом.

Автор сайта, анонимный итальянец, который описывает себя как «искреннего, смелого, конкретного человека, ни «приграничника», ни расиста, ни члена партии Лега», поясняет, что сознательно использовал в названии тичинский (и ломбардский) диалект.

На сайте описывается история Тичино, от его появления до наших дней, с упором на то, как «как население бесспорного итальянского происхождения оказалось в рамках Швейцарской Конфедерации под именем кантона Тичино».

Представлена здесь и сегодняшняя экономическая ситуация кантона, а также его рынок труда – через данные об уровне безработицы (4,7%). Подчеркивается, что «приграничники» на этот уровень никак не влияют. Наоборот, они соглашаются на такие виды работы, от которых сами тичинцы отказываются.

В заключение, остроумный автор сайта «благодарит всех многочисленных жителей Тичино, выступивших против этой кампании».

Интересно, что вызвавшие полемику плакаты созданы художником из Муральто, близ Локарно, Мишелем Ферризе, который и сам – итальянского происхождения! Заказчик кампании пока неизвестен, но, возможно, его личность будет установлена на пресс-конференции, которая состоится сегодня в Лугано.

[кантон Тичино](#)

Статьи по теме

[UBS убрал Ле Корбюзье из своей рекламной кампании из-за обвинений в](#)

[антисемитизме](#)

[Что будет делать Швейцария с иностранными преступниками?](#)

[Новая мода Швейцарии – запрет на политическую рекламу?](#)

Source URL: <https://nashagazeta.ch/node/10570>